

Q. # 1073

Document No. 4060 A

Page 1.

Telegram (Secret Cipher Process)

Tokyo, 18 May 1941  
Arrival 18 May 1941  
No. 759 of 17 May

1.40 M  
1.00 hours  
Most urgent !  
To be kept in a locked file

Marginal

Note:

Sent on to

FUSCHL

under

For the German Foreign Minister

No. 1573

18 May

Re: Telegram of 15th, No. 622.

3.25

hours

Tel.

Ktr.

Today I have carried out the instructions of the above mentioned telegram during a long conversation with Foreign Minister Matsuoka.

I stressed the especially immense regret of the German Government that the German views of 11 May were not awaited before the reply to WASHINGTON was sent off. Making use of the arguments of telegram No. 592 of 11 May and No. 622 of 15 May, I have pointed to the necessity of making America give the most clear and precise assurance not to participate in the European conflict; I also pointed out that the formulation employed in the Japanese reply re Article 3 of the Tripartite Pact, constitutes the absolute minimum of what must be demanded in view of the Tripartite Pact. The German Government must insist on being immediately informed on the American reply, as well as to be admitted to further negotiations between JAPAN and the USA.

Matsuoka pointed to his oral communication to HULL, reported in telegram No. 733 of (groups garbled), as well as to his conversations with the British and American ambassadors, reported in telegram 750 of 15 May, which showed that he would not jolt the Tripartite Pact. During a secret Cabinet Session he had called upon all members of the Government clearly to acknowledge Japan's obligations under the Tripartite Pact on their part too, in all of their conversations. All members of the Cabinet had agreed unanimously. Besides he views the chances of the Japanese-American Negotiations most skeptically, and as heretofore he counts on America's entry into the War in the near future. His sole motive in the negotiations with USA is, if possible, to postpone or prevent the entry of the United States into

the war and furthermore to eliminate the increase of the present American assistance to England.

HULL has not yet taken a stand regarding the Japanese proposal, merely promising a study which would take a certain amount of time. He will immediately inform us of the American reply, also keeping abreast, and as far as possible consulting with the allied governments of Germany and Italy on the further course of the negotiations. When I demanded to be admitted to the coming phase, he replied that he would meet our desire to a great extent; he could however not promise always to await the views of the axis powers, especially when a quick utterance was absolutely essential. I cogently requested MATSUOKA to do nothing without Japan's allies in these negotiations, which concerned the Tripartite Pact in its entirety.

Domestic political influences, to whose pressure MATSUOKA has yielded in the face of the allegedly imminent American entry into the War, can be found among certain anglophiles of the Court, such as Imperial Household Minister MATSUDAIRA, exponent of industry and big money, such as Minister Without Portfolio OGURA, and some influential Navy officers with whom Ambassador Admiral OPTURA /TN: NOHURA/ has apparently worked together in WASHINGTON. This group was joined by elements of the army who want to gain time in order to retain freedom of action in view of the uncertainty of RUSSIA's future attitude. Minister of the Interior, HIRANUMA, has probably acted in the same way: he had to resign when the German-Russian non-aggression pact was concluded, being a champion of a German-Japanese alliance against RUSSIA. Finally, the activist group which is closely working together with the Embassy, is at present weakened by the serious illness of SHIRATORI who has left the political struggle on account of a serious and apparently incurable illness.

OTT.

Certificate:-

I, Ulrich Straus, hereby certify that I am thoroughly conversant with the German and English languages, and as a result of the comparison between the German and the English texts, I have established that this is a true and correct translation of International Prosecution Document No. 4060A.

/s/ Ulrich A. Straus

AFFIDAVIT

I. W. P. Cumming, being first duly sworn on oath, depose and say:

1. That I am an Attache of the United States Department of State on the staff of the United States Political Adviser on German Affairs, and as such I am a representative of the Office of Military Government for Germany (U.S.). That in my capacity as above set forth, I have in my possession, custody, and control at the Berlin Documents Center, Berlin, Germany, the original captured German Foreign Office files and archives.

2. That said original Foreign Office files and archives were captured and obtained by military forces under the command of the Supreme Commander, Allied Expeditionary Forces, and upon their seizure and capture were first assembled by said military forces at a Military Document Center at Marburg, Germany, and were later moved by authorized personnel of said Allied forces to said central documents center, above referred to, and known as the Berlin Documents Center.

3. That I was assigned to said document center at Marburg, Germany, on August 15, 1945; and said captured German Foreign Office files and archives first came into my possession and control while I was stationed at Marburg, Germany, and that thereafter the same have continued in my possession and custody and under my control.

4. That the document to which this affidavit is attached is a true and correct photostatic copy of an original German Foreign Office document which was captured from said German Foreign Office files and archives, and which came into my possession and custody and under my control in the manner above set forth.

5. That said original document, of which the attached is a photostatic copy, is being held and retained by me in order that it may be examined and inspected by various interested agencies, and a photostatic copy of said original is hereby furnished and certified to because of the unavailability of said original for the reasons above set forth.

/s/ W. P. Cumming  
W. P. CUMMING

Subscribed and sworn to before me this 23rd day of April 1946.

/s/ G. E. Garde  
G. E. GARDE

Lt. Colonel, AGD  
Acting Adjutant General.

OFFICE OF MILITARY  
GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)



K. S. Wong.

「ハルニ付スル報」曰く、通達は五月十日。電報第七九。号ヲ以テ報告スルハ英米大使ト、会談ヲ指稱シ又、ソシニ依ルハ



Doc 4060A

「鐵」之勢、自由を得るが爲に時を得ては、陸軍の一部  
合同の名の下に、対しては、防備品として、独逸を  
侵略的行動、停戦をせしめたる事、平沢内相の同意、  
備品は、文便館、密に、協力の積極的、  
日軍、危殆に陥り、弱体化する事、白き、  
此の、文便館、密に、協力の積極的、

オクト

1/0.3



Doc 4060A

考來才田〇六。A号

證

余 Ulrich Strau 余在德國時

日本籍二種同日本十〇五〇一號

原又及日本籍與日本打倒一〇五〇一號

二種更二具五種二種同日本十〇五〇一號

七二二一號二種

Ulrich A Strau

64

*Cumming's Certificate*

供 述 書

余、W. O. P. カミング ( W. O. P. CUMMING ) ハ  
正式ニ宣誓シテ次ノ諸項ヲ證言ス

一 余ハ合衆國國務省附、同國獨逸關係事項政治原  
因部員タル事、及右ニ據リ余ハ (合衆國) 獨逸  
軍政部代表ノ一員タルコト、且如上表明セル資  
格ニ於テ、余ハ獨逸柏林所在、柏林文書本部ニ  
於ケル鹵獲獨逸外務省集綴文書並ニ文庫、原本  
ノ占有、保管、管理ニ任ジアル事、

二 上述獨逸外務省集綴文書並ニ文庫ノ原本ハ聯合  
國遠征軍最高司令部ノ指揮下ニ在ル軍隊ニヨリ  
テ鹵獲取得セラレ、其確保ノ下ニ、初メ獨逸國  
マールブルグニ於テ該軍隊ニヨリテ軍文書本部  
ニ蒐集セラレ、後該聯合軍擔任官ヨリ上述セル  
／柏林／文書本部ニ移管セラレタルモノナル事

三 余ハ一九四五年八月十五日、獨逸マールブルグ  
ニ於テ、上述文書本部擔當ヲ命セラレタル事。  
是ニ仍リテ該鹵獲獨逸外務省集綴文書並ニ文庫原  
本ハ、余ハ獨逸マールブルグ駐在當時、初メテ  
余ノ占有、保管、管理ニ關シ、爾來引續キ余  
占有、保管、管理ノ下ニアル事



Cum gratia Certificate

四 余ノ此供通書ノ添附セラル、所ノ文書ハ上述ノ  
獨逸外務省集綴文書並ニ文庫トシテ、鹵獲セラ  
レ、余ノ占有、保管ニ歸シ、且余ノ管理ノ下ニ  
置カレタル、獨逸外務省文書原本ノ、真正精確  
ナル直接復寫寫眞ノ謄本タル事

五 茲ニ添附セラレタル直接復寫寫眞謄本ノ文書原  
本ハ、余ノ保管、習保ノ下ニ、各方面代表者ノ  
點檢閱覽ニ資スル如クナシアリ、爲ニ該原本ヲ  
流用ナシ得サルガ故ニ、該原本ノ寫眞謄本ヲ提  
供シ且ツ之ガ證明ヲナスモノナル事

ダブルユー・ビー・カミング  
(W. P. CUMMING)

一九四六年四月二十三日余ノ面前ニ於テ署名且  
宣誓ス

中佐 ジー・エツ・ガード

G. H. GARDE

高級副官事務取扱

LT. COLONEL. AGD

ACTING ADJUTANT GENERAL

(合衆國) 獨逸軍政部